

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Dönemi'nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Numan KURTULMUŞ
İstanbul Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	
Esas Komisyon	Dışışleri
Tarih: 19-6-2023	Esas No: 2/23



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599- 160649
Konu : Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

16 Haziran 2023

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

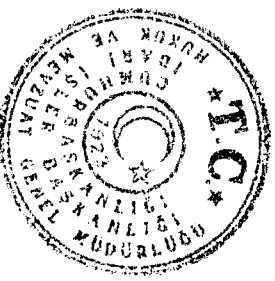
Ek: Liste

T.B.M.M. KANUNLAR VE KARARLAR BSK. LGİ
19 Haziran 2023
Numara:

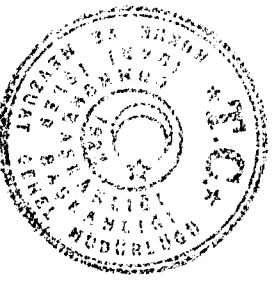
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞI Özel Kalem Müdürlüğü	
Tarih	16.06.2023
Sayı	123 28 63

LİSTE

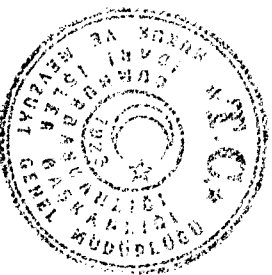
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eğitim Öfisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Nahçıvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükümetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması



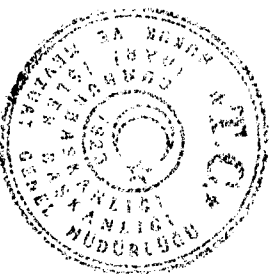
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Anlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KDB) Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat /apı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yüklü Taşımacılığı Anlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alman Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve İki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alman Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol



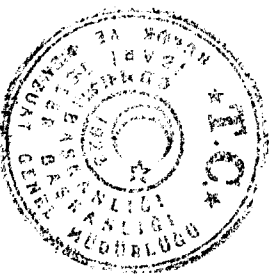
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboçya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



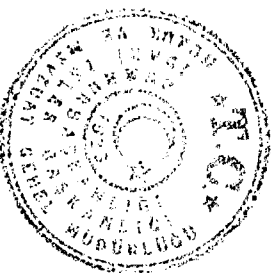
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde İmzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması



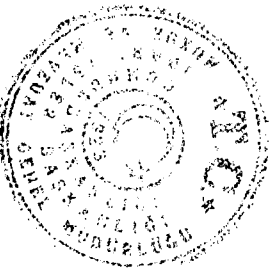
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Burkina Faso Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Filistin Devleti Hükûmeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mütabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Filistin Devleti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sütücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 644352 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı'nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon		
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	21 Nisan 2020	Esas No: 2/2818

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
17 Nisan 2020
Nantara:

TBMM GELEN EVRAK
17 Nisan 2020
No: 645724
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE HÜKÜMETLERARASI
KALKINMA OTORİTESİ (IGAD) ARASINDA MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 12 Temmuz 2019 tarihinde Cibuti’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 90666677-599- 15737
Konu : Mutabakat Zaptı

13 Nisan 2020

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

12 Temmuz 2019 tarihinde Cibuti’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Mutabakat Zaptı (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

T.C. MİLLÎ	
KANUNLAR VE KARARLAR DİJİTAL	
13 Nisan 2029	
Numara:	

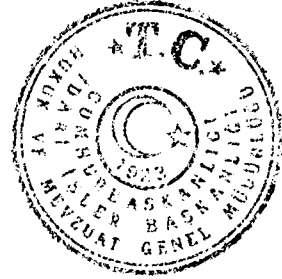
644352

GENEL GEREKÇE

Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD), 1986 yılında Etiyopya, Somali, Cibuti, Sudan, Uganda ve Kenya tarafından “Hükümetlerarası Kuraklık ve Kalkınma Otoritesi” (IGADD) olarak kurulmuş, 1996 yılında bugünkü adını almıştır.

Doğu Afrika’daki temel bölgesel kuruluş olan IGAD tarımsal kalkınma, ekonomik işbirliği, sosyal kalkınma, kurumsal gelişim, sağlık, göç, barış ve güvenlik gibi alanlarda bölgeye yönelik kapsamlı program ve projeler geliştirmekte, Afrika Birliği tarafından bölgede gerçekleştirilecek benzer program ve projelerde de temel araç olarak değerlendirilmektedir.

12 Temmuz 2019 tarihinde Cibuti’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı” ile Afrika’da sürdürmekte olduğumuz kapsamlı politika çerçevesinde IGAD ile ilişkilerimizin geliştirilmesi hedeflenmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
HÜKÜMETLERARASI KALKINMA OTORİTESİ (IGAD)
ARASINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Bundan böyle tek olarak "Taraflar" ve birlikte "Taraflar" şeklinde anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Ortak" şeklinde anılacaktır) ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (bundan böyle "IGAD" şeklinde anılacaktır);

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile IGAD'ın Bölgedeki ekonomik ve sosyal kalkınma için temel ön gereksinimler olan barış, güvenlik ve istikrarı koruma istek ve taahhütlerinden esinlenerek;

IGAD İcra Sekreteri tarafından 25-27 Nisan 2012 tarihlerinde Türkiye'ye gerçekleştirilen ziyaretin ve stratejik ortaklık için iki taraf arasındaki yüksek düzeyli görüşmenin farkında olarak;

IGAD Bölgesinde daha fazla istikrar ve ekonomik bütünleşme için gereken ortaklık yükümlülüğünü tanıyarak ve yeniden teyit ederek;

Ortaklık anlaşmalarını birlikte gözden geçirmek için bir ortak işbirliği platformunun önemini dikkate alarak ve birlikte başlatılmış programların birlikte gözden geçirilebileceği bir mekanizmanın kurulmasını arzularak;

Kalıcı işbirliği düzenlemelerinin, IGAD barış ve ekonomik bütünleşme gündemleri çerçevesinde Tarafların amaç ve hedeflerini gerçekleştirmelerini destekleyeceğinden emin olarak;

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır;

Madde 1
Amaç

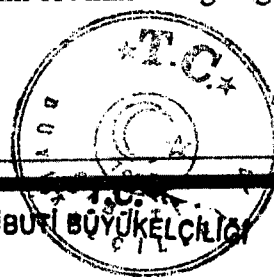
İşbu Mutabakat Zaptının amacı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile IGAD arasında işbirliği çerçevesi sağlamaktır.

Madde 2
Tanımlar

İşbu Mutabakat Zaptında, içeriği aksini gerektirmedikçe;

"Ortak" Türkiye Cumhuriyeti Cibuti Büyükelçiliği tarafından temsil edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti anlamındadır;

"İcra Sekreteri" IGAD'ı kuran sözleşmenin 13. maddesi gereğince tesis edilen IGAD Baş İcra Görevlisi anlamındadır;



ASLI GİBİDİR

Tahsin GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary

“Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (bundan böyle IGAD olarak anılacaktır)” IGAD’ı tesis eden Anlaşmanın 1A Maddesi gereğince belirlenmiş Otorite anlamındadır;

“Mutabakat Zaptı”, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile IGAD arasında kalkınma ortaklığı için imzalanan Mutabakat Zaptını ifade eder.

Madde 3 **Uygulama Kapsamı**

İşbu Mutabakat Zaptı, ortaklık anlaşması çerçevesinde iki ortağın uygun gördükleri alanlarda işbirliği yapabilecekleri bir platform oluşturacaktır. Bu alanlar IGAD barış ve güvenlik programları ile ayrıca kapasite inşasına yönelik diğer girişimleri kapsayabilir.

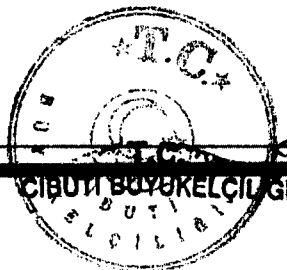
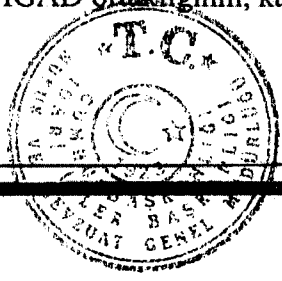
Madde 4 **Mutabakat Zaptının Amacı**

İşbu Mutabakat Zaptının birincil amacı sürdürülebilir barış ve istikrar ile ilgili müşterek çalışmalar alanında Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile IGAD arasında işbirliğini güçlendirmektir.

Madde 5 **İşbirliği Alanları**

Taraflar, diğerlerine ilaveten aşağıdaki hususları gerçekleştirmeyi amaçlarlar;

- (a) Türkiye’nin, Bölge’de oynadığı önemli rolü göz önünde bulundurarak, Taraflar daha yakın bir ortaklık geliştirecekler ve müşterek yükümlülükler için istişare forumlarını güçlendirecektir.
- (b) Hedeflenen stratejik ortaklık amaçları için gerek görülen alanlarda müşterek programları geliştirmek ve uygulamak. Bunlar, kapsamlı program ve kurumsal kapasite inşası faaliyetlerini kapsayacaktır.
- (c) Müşterek olarak üzerinde mutabık kalınan mekanizmalar aracılığıyla, IGAD’ın diğer Türk kalkınma ajanslarıyla ortaklıkları hakkındaki bilgileri de içerecek şekilde, bilgi paylaşımını geliştirmek.
- (d) Stratejik ortaklık ve müşterek programların statüsünün gözden geçirilmesi ve ilişkilerin daha da geliştirilmesi,
- (e) Herhangi bir program desteğinin ikili temelde sağlanmasının güvence altına alınması ve
- (f) Türkiye-IGAD ortaklığının, karşılıklı anlayış temelinde geliştirilmesini sağlamak.



ASLI GİBİDİR

[Signature]

Tahsin GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary

Madde 6
İşbirliği ve Eşgüdüm Düzeyi

- (a) Taraflar, esas olarak Türkiye Cumhuriyeti Cibuti Büyükelçiliği ve merkezi Cibuti'de bulunan IGAD Yazmanlığı aracılığıyla işbirliğinde bulunacaklardır.
- (b) Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçisi ve IGAD İcra Sekreteri, Mutabakat Zaptı ve belirli program anlaşmalarına ilişkin diğer müşterek anlaşmaların uygulanmasının gözden geçirilmesini teminen her altı ayda bir toplanacaktır.
- (c) IGAD, iki taraf arasındaki iletişimi sürdürecektir ve kolaylaştıracak bir temas noktası tayin edecektir.
- (d) İhtiyaç halinde, teknik düzeyde toplantılar düzenlenecektir.

Madde 7
Anlaşmazlıkların Çözümü

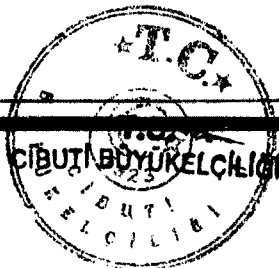
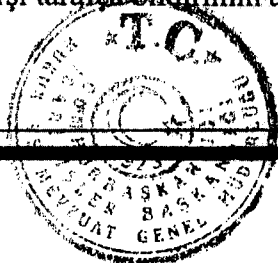
Mutabakat Zaptının uygulanmasından veya yorumlanmasından kaynaklanan herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında istişare ve müzakereler yoluyla dostane çözüme kavuşturulacaktır.

Madde 8
Değişiklik

- (a) Taraflar, Mutabakat Muhtırasının uygulanmasını düzenli olarak gözden geçirecektir.
- (b) İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile her zaman değiştirilebilir. Bu değişiklikler, işbu Mutabakat Zaptı'nın 9. maddesinde öngörülen aynı yasal prosedüre uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Madde 9
Yürürlüğe Giriş

- (a) İşbu Mutabakat Zaptı, yürürlüğe girişi için tüm iç prosedürlerin tamamlandığının Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından yazılı bildiriminin IGAD tarafından alındığının bildirildiği tarihten itibaren yürürlüğe girer.
- (b) İşbu Mutabakat Zaptı, 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan herhangi birinin Mutabakat Zaptının geçerlilik süresinin bitmesine 6 ay kalmadan önce, Zaptı sona erdirmeye niyetini diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmemesi koşuluyla, kendiliğinden 5 yıl süreyle yenilenmiş sayılacaktır.
- (c) Herhangi bir taraf diğer tarafa, diplomatik kanallar yoluyla yazılı bir bildirim vererek istediği zaman Mutabakat Zaptını sona erdirebilir. Bu durumda, Mutabakat Zaptı, karşı tarafca bildirimin alındığı tarihten itibaren 6 ay içerisinde sona erer.



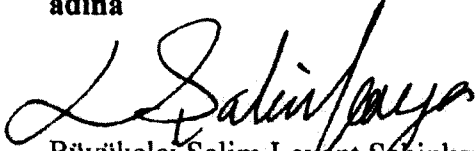
ASLI GİBİDİR

Tahsin GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary

İşbu Mutabakat Zaptı, aşağıda usulüne uygun olarak yetkilendirilenler tarafından, Türkçe ve İngilizce dillerinde, bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere, orijinal iki (2) nüsha halinde imzalanmıştır. Yorumlamada herhangi bir uyuşmazlık olması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

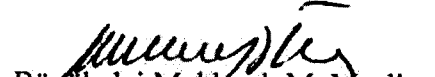
Yukarıdaki hususlar muvacehesinde, Taraflar İşbu Mutabakat Zaptını 12 Temmuz 2019 tarihinde Cibuti'de imzalamışlardır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına



Büyükelçi Salim Levent Şahinkaya
Türkiye Cumhuriyeti
Cibuti Büyükelçisi

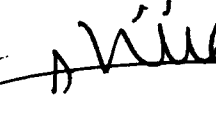
Hükümetlerarası Kalkınma
Otoritesi adına



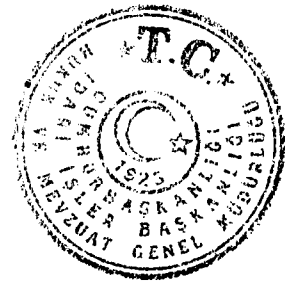
Büyükelçi Mahboub M. Maalim
Hükümetlerarası Kalkınma
Otoritesi İcra Sekreteri



ASLI GİBİDİR



Tahsin GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
INTERGOVERNMENTAL AUTHORITY ON DEVELOPMENT (IGAD)**

The Government of the Republic of Turkey (hereinafter referred to as the "Partner") and the Intergovernmental Authority on Development (hereinafter referred to as "IGAD"), hereinafter singly referred to as "Party" and jointly referred to as "parties",

Inspired by the desires and commitments of the Government of the Republic of Turkey and of the IGAD to preserve peace, security and stability as essential prerequisites for economic and social development in the Region;

Cognizant of the visit made by the IGAD Executive Secretary to Turkey from 25 to 27 April 2012 and the high level discussion between the two parties for strategic partnership;

Recognizing and re-affirming that the partnership engagement is required for greater stability and economic integration in the IGAD Region;

Considering the importance of a joint cooperation platform in order to jointly review partnership agreements and desirous of establishing a mechanism by which jointly initiated programs can be jointly reviewed;

Confident that the standing cooperation arrangement will assist in the achievement of the aims and objectives of the parties in the attainment of IGAD agendas for peace and economic integration;

Have agreed as follows;

**Article 1
Purpose**

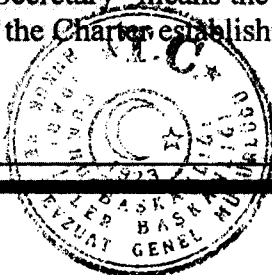
The purpose of this Memorandum of Understanding is to provide a framework for cooperation between the Government of the Republic of Turkey and IGAD.

**Article 2
Definitions**

In this Memorandum of Understanding, unless the context requires otherwise:

"Partner" means the Government of the Republic of Turkey represented by the Turkish Embassy in Djibouti;

"Executive Secretary" means the Chief Executive Officer of IGAD established under article 13 of the Charter establishing IGAD.



DIBUTİ BÜYÜKELÇİLİĞİ

ASLI GİBİDİR

İsmail GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary

"Intergovernmental Authority on Development (hereinafter referred to as IGAD)" means the Authority established under article 1A of the Agreement establishing the IGAD.

"The Memorandum of Understanding" refers to the Memorandum of Understanding signed for the development partnership between the Government of the Republic of Turkey and IGAD.

Article 3 Scope of Application

This Memorandum of Understanding will create a platform through which the two partners will cooperate in the areas they find relevant. Those areas can cover IGAD peace and security programs and also other capacity building initiatives.

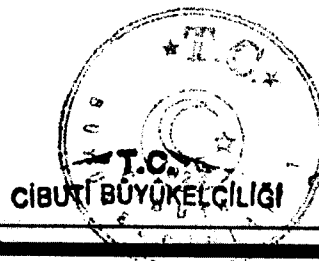
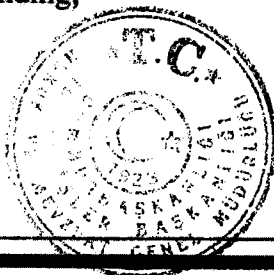
Article 4 Objective

The primary objective of this Memorandum of Understanding is to strengthening the cooperation between the Government of the Republic of Turkey and IGAD in the areas of joint engagements relevant for sustainable peace and stability.

Article 5 Areas of cooperation

The parties aim to, *inter alia*, and achieve the following;

- (a) Considering the significance of the role Turkey plays in the Region, the parties will foster closer partnership and strengthen consultative forums for joint engagements.
- (b) Develop and implement joint programs in the areas that are deemed relevant to the objectives of the intended strategic partnership. These shall include substantive programs and institutional capacity building activities;
- (c) Enhance information sharing through jointly agreed mechanisms, which includes information on IGAD's partnership with other Turkish development agencies;
- (d) Review status of strategic partnership and joint programs and improve relations further;
- (e) Ensure that any program support shall be on bi-lateral basis and,
- (f) Ensure that the Turkish-IGAD partnership is developed based on mutual understanding;



ASLI GİBİDİR

Tahsin GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary

Article 6
Level of cooperation and coordination

- (a) The parties shall cooperate mainly through the Turkish Embassy in Djibouti and the IGAD Secretariat based in Djibouti.
- (b) The Ambassador of Turkey and the IGAD Executive Secretary shall meet every six months to review implementation of this Memorandum of Understanding and other joint agreements on specific program agreements.
- (c) IGAD will assign a focal point that will follow and facilitate communications between the two parties;
- (d) Technical level meetings will be held when there is a need;

Article 7
Dispute Resolution

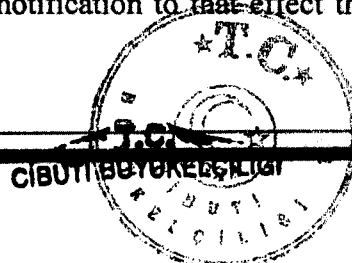
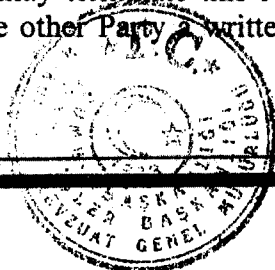
Any dispute arising from the implementation or interpretation of this Memorandum of Understanding shall be settled amicably through consultations or negotiations between the Parties.

Article 8
Amendment

- (a) The Parties shall regularly review the implementation of this Memorandum of Understanding;
- (b) This Memorandum of Understanding may be amended at any time by mutual written consent of the Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article 9 of this Memorandum of Understanding.

Article 9
Entry into Force

- (a) This Memorandum of Understanding shall enter into force upon the date of the receipt by IGAD of written notification by the Government of the Republic of Turkey that all internal procedures for its entry into force have been completed.
- (b) This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of 5 years and shall thereafter be automatically renewed for successive 5-year periods unless either Party informs the other Party in writing, through diplomatic channels of its intention to terminate it six months prior to the expiry date.
- (c) Each Party may terminate this Memorandum of Understanding at any time by giving to the other Party written notification to that effect through diplomatic



ASLI GIBİDİR

Tahsin GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary

channels. In this case, the Memorandum of Understanding shall be terminated 6 months after the date of the receipt of the notification.

In Witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Memorandum of Understanding in two original copies, in Turkish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

The Parties have signed this Memorandum of Understanding on 12 July 2019 in Djibouti.

**For The Government of
The Republic of Turkey**

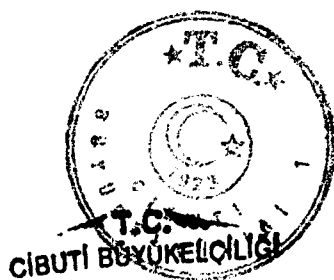
**For Intergovernmental
Authority on Development**

L. Salıncıkaya

Ambassador Salim Levent Şahinkaya
Ambassador of the Republic of Turkey
to the Republic of Djibouti

M. Maalim

Ambassador Mahboub M. Maalim
Executive Secretary of the
Intergovernmental Authority on
Development



ASLI GİBİDİR

Tahsin GÜVEN
Tahsin GÜVEN
İkinci Katip
Second Secretary

